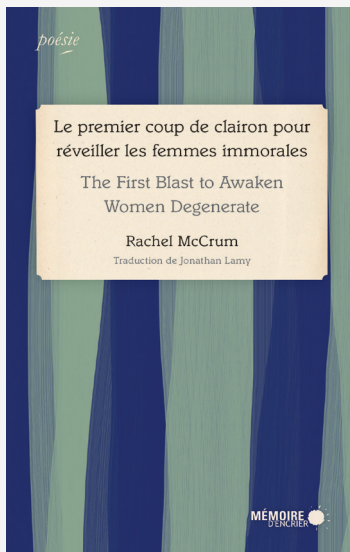


COMMUNIQUÉ



© Ryan McGovern

Poésie contemporaine
Féminisme
Littérature québécoise
Irlande du Nord
Traductologie, traduction

Collection poésie
Livre broché
184 pages 4,25 x 7 po
978-2-89712-713-8
Disponible en format numérique
En librairie le 23 septembre 2020

Contact : Ansfriid Tchetchenigbo
514 989 1491, poste 102
commercial@memoiredencrier.com

1260, rue Bélanger, bur. 201
Montréal, Québec, H2S 1H9
www.memoiredencrier.com

MÉMOIRE D'ENCRIER
LIRE AUTREMENT



Vient de paraître chez Mémoire d'encrier

Le premier coup de clairon pour réveiller les femmes immorales • The First Blast to Awaken Women Degenerate

Recueil bilingue anglais-français de Rachel McCrum

Traduit de l'anglais par Jonathan Lamy

Ces poèmes bilingues (anglais-français) se déplacent, multipliant voix, corps, paysages. Chez soi ne cesse de bouger. Chaque poème est un mouvement. Cri de ralliement et de solidarité, *Le premier coup de clairon pour réveiller les femmes immorales • The First Blast to Awaken Women Degenerate* est un manifeste où retentit une parole résolument engagée.

Extrait du prologue

Il est parfois plus facile de vivre en mouvement. Les corps bougent. Les voix s'élèvent. Ces poèmes ont été écrits alors que les femmes à travers le monde prenaient la parole avec colère, défiance et joie, en solidarité, pour protester contre le harcèlement sexuel, contre la violence. Nous étions des femmes bruyantes, fortes, vilaines. Des femmes monstrueuses. Des femmes immorales. Nous avons demandé du mouvement, de l'espace. Nous le demandons encore.

*Donnez-moi des foules de femmes
des femmes qui se gavent de misère
des femmes à la plotte sismique
des femmes qui saignent et s'en foutent
des femmes comme une manif
à deux heures du matin dans les veines
Donnez-moi des femmes-lois
des femmes-gueules
des femmes qui ne la ferment pas
des femmes qui n'ont pas peur*

L'auteure

Poète, artiste de la parole et animatrice, Rachel McCrum est née en Irlande du Nord. Elle vit à Montréal depuis 2017 et dirige la série Atwater Poetry Project.

Voix de femmes insoumises